



PCIHBV TENDER ADVERTISEMENT IS NOW AVAILABLE ONLINE

<https://www.petronas.com/join-us/be-our-partner/pcihbv-tender>



GARRAF OIL FIELD DEVELOPMENT PROJECT IN THI QAR
مشروع تطوير حقل الغراف بذي قار

TENDER ANNOUNCEMENT
إعلان مناقصة / عطاء

PETRONAS Carigali Iraq Holding B.V. (PCIHBV) is engaged in the exploration, development and production operations for the Garraf Oil Field pursuant to a Development and Production Service Contract (DPSC) with Thi-Qar Oil Company of the Republic of Iraq. PCIHBV, as the Operator of the Garraf Oil Field, hereby invites prospective bidders with relevant experience and resources to participate in the following tender :

شركة بتروناس كاريغالي العراق القابضة (بتروناس) تقوم بعمليات الاستكشاف والتطوير والإنتاج لحقل الغراف النفطي وذلك بموجب عقد خدمة تطوير وإنتاج حقل الغراف النفطي المبرم مع شركة نفط ذي قار وهي شركة عامة تملكها الحكومة العراقية. شركة بتروناس وباعتبارها هي المُشغل لحقل الغراف النفطي، تدعو المتعهدين الراغبين من ذوي الخبرة والقدرة للمشاركة في المناقصة التالية:

Tender No. & Title / رقم المناقصة	رقم المناقصة
PCIHBV/2024/ICT/4079 PROVISION OF INFRASTRUCTURE MAINTENANCE AND INSTALLATION OF NETWORK CABLE AND WIRELESS FOR PETRONAS CARIGALI IRAQ HOLDING B.V.	PCIHBV/2024/ICT/4079 توفير صيانة البنية التحتية وتركيب كابلات الشبكة واللاسلكية لشركة بتروناس كاريغالي العراق القابضة بي.في.
Tender Brief:	ملخص نطاق العمل :
The intent of this tender is to execute maintenance of ICT related network cables and wireless infrastructure but not limited to the following: <ul style="list-style-type: none">Installation and maintenance of fibre optic, network cables, wireless network.Jointing and enclosure installation.TestingSupply of related materials and devices.	لغرض من هذه المناقصة هو تنفيذ الأعمال الهندسية والمشتريات والبناء والتشغيل لموقف السيارات الذي يشمل على سبيل المثال لا الحصر ما يلي: <ul style="list-style-type: none">تركيب وصيانة الألياف البصرية وكابلات الشبكة والشبكات اللاسلكية.توصيل وتركيب وصلات والصناديق.الفحص.توفير المواد والأجهزة ذات الصلة.
Tender Requirement Mandatory / Minimum Qualifications	متطلبات المناقصة
<ul style="list-style-type: none">Bidder shall have minimum four (4) years of experience in maintenance and installation of network cables and wireless.Bidder shall be able to respond and be available at PCIHBV Garraf Site within 8 hours after notification sent by PCIHBV.Bidder must be registered with Iraqi Ministry of Trade (MOT) or other relevant Authorities.	<ul style="list-style-type: none">يجب أن يمتلك المتقدم على العطاء خبرة لا تقل عن أربع (4) سنوات في صيانة وتركيب كابلات الشبكة والشبكات اللاسلكية.جب على المتقدم أن يكون قادرًا على الاستجابة والتواجد في موقع حقل الغراف الخاص بشركة بتروناس في غضون 8 ساعات بعد إرسال إشعار من شركة بتروناس.يجب على المتقدم أن يكون مسجلاً في وزارة التجارة العراقية (MOT) أو السلطات ذات الصلة الأخرى.
INSTRUCTION TO TENDER	تعليمات لتقديم العطاءات
1. The Tender is scheduled as follows: <ul style="list-style-type: none">i. Tender Announcement Date: 22 & 23 April 2024ii. Interest Deadline: 10 May 2024iii. Bid Closing Date: 15 May 2024, 1600 hours (Iraq Time, GMT+3)	1. إن التوقيتات المنظمة لجدول أعمال العطاء/المناقصة تكون كما يلي: <ul style="list-style-type: none">i. تاريخ إعلان المناقصة: 22 و 23 نيسان 2024ii. الموعد النهائي للاهتمام: 10 أيار 2024iii. تاريخ إغلاق العطاءات: 15 أيار 2024، الساعة 1600 (بتوقيت العراق، توقيت جرينتش +3)
2. Strategy <ul style="list-style-type: none">i. Tender Strategy: Competitive Bidding tender.ii. Submission: Separate Envelope for Technical Proposal and Commercial Proposal.iii. Evaluation: This tender is open competitive bidding with 2 tier evaluation, i.e. Firstly Bidders' technical proposal will be evaluated. Commercial proposal evaluation will be only for technically acceptable bidder which is aligned with Standard Contracting and Procurement Procedures (SCPP) for Petroleum Licensing Rounds Contracts.	2. الاستراتيجية التنافسية: <ul style="list-style-type: none">i. إستراتيجية المناقصة: مناقصة تنافسيةii. تقديم: مغلف منفصل للمقترح التقني والتجاري ووديعة العطاء الاصلى.iii. التقييم: هذه المناقصة هي مناقصة تنافسية مفتوحة بمرحلتين، اي انه سيتم فتح العروض الفنية للمزايدين اولا ومن ثم العروض التجارية للمزايدين الذين تم تأهيلهم فنيا فقط والذي يتماشى مع اجراءات التعاقد والشراء الموحدة لعقود التراخيص البترولية.
3. RFQ/ITB document shall be issued via email or CD by PCIHBV.	3. يجب أن يتم إصدار مستند RFQ/ITB عبر البريد الإلكتروني أو القرص المضغوط بواسطة شركة بتروناس.
4. The Bidders shall bear all costs arising from or incidental to the preparation, clarification, finalization and delivery of their Bid Proposals.	4. سيتحمل المتعهد كل المصروفات الناتجة عن تقديمه للعطاء بما فيها مصروفات إعداد العطاء وملئه والتوضيحات المتعلقة به وتسليمه.
5. The successful bidder will bear the advertisement fee of this tender as mentioned in ITB.	5. سيتحمل المتعهد /المقاول الفائز بالعطاء رسوم إعلان العطاء/المناقصة.
6. PCIHBV reserves the right to award or not to award this tender at its sole discretion; as well as the right to cancel the tender without prior notice.	6. لشركة بتروناس الحق في منح العطاء أو الامتناع عن منحه وذلك وفقاً لتقديراتها الخاصة كما لها الحق في إلغاء العطاء/المناقصة دون إنذار أو إبداء أسباب.
7. All communications and accompanying material shall be in English.	7. كل المكاتبات والمستندات المرفقة يجب أن تكون مكتوبة باللغة الإنجليزية.
8. If you have further enquiries regarding this Tender Announcement, please email tender_iraq06@petronas.com.my If you have further enquiries regarding this Tender Announcement, please email tender_iraq06@petronas.com.my	8. كل المتعهدين ذوي الرغبة والذين لهم استفسارات بخصوص هذا الاعلان عليهم إرسالها للبريد الإلكتروني tender_iraq06@petronas.com.my